

## 我能怎樣參與其事?

**參加公開會議或公聽會：** 2019年憲章修訂委員會將會從2018年秋季起並在接下來的新一年內，在全市五個行政區舉辦一系列公開會議和公聽會。

**把你的想法告訴我們：** 你認為紐約市政府在哪些方面做得好，哪些方面做得不好？你對紐約市今後30年的發展懷着怎樣的願景？在這些公開會議和公聽會上，你將能更好地瞭解各種問題，並提出你的提案和想法。你也可以在我們的網站 ([charter2019.nyc/contact](http://charter2019.nyc/contact)) 上提出你的想法。

## 歡迎以下列方式隨時和我們聯絡！

- ⇒ 訪問我們的網站：[charter2019.nyc](http://charter2019.nyc)
- ⇒ 訪問 [charter2019.nyc/contact](http://charter2019.nyc/contact) 提出你的提案。
- ⇒ 用電郵把問題傳給 [info@charter2019.nyc](mailto:info@charter2019.nyc)。
- ⇒ 在Facebook、Twitter 和 Instagram 上面關注我們：  
[@charter2019nyc](https://www.facebook.com/charter2019nyc)。

## 有用的參考資料

- \* Jeffrey D. Friedlander, New York City Charter Revision, N.Y.L.J. (Sept. 22, 2003), available at <http://www.nyc.gov/html/law/downloads/pdf/ar092203.pdf>.
- \* New York State Department of State, Revising City Charters in New York State – James A. Coon Local Government Technical Series, at 3 (2015), available at [https://www.dos.ny.gov/lg/publications/Revising\\_City\\_Charters.pdf](https://www.dos.ny.gov/lg/publications/Revising_City_Charters.pdf).

## 你知道嗎?

紐約市政府的結構在1989年進行了一次徹底的改革。在此之前，在預算和土地使用問題上，由只有八位委員組成的評估委員會擁有比市議會更大的權力。

## 紐約市2019年 憲章修訂委員會

在2019年11月，  
紐約市市民將會投票決定  
要不要修訂紐約市的憲章。

## 什麼是紐約市憲章?

紐約市憲章最初在1897年由紐約州議會制定，是規定紐約市政府組織結構的章程。憲章管制着市政府如何使用紐約市的稅收，如何作出改變各個社區的決定，以及賦予各級民選官員的權力。

將近30年前，另一個憲章修訂委員會對紐約市政府的結構進行了徹底改革。

現在是重新審視這個問題  
的時候了。



# 憲章怎樣修訂？

1

設立一個委員會，  
對憲章進行審查

紐約市議會通過了一項地方法律，設立“2019年憲章修訂委員會”。委員會成員包括幾位由市長任命的委員、市議會議長、全部五個行政區的區長、公益維護人和主計長，他們獲得範圍廣大的授命，對本市憲章進行一次從頭到尾的審查。

2

聽取民眾的意見

審查也需要你的參與。委員會鼓勵民眾參加它舉辦的聽證會，就改進市政府工作的新方式提出建議。你也可以訪問這個網站提出你的看法：

[charter2019.nyc/contact](http://charter2019.nyc/contact)

3

收集建議，  
舉行投票

委員會對憲章進行審查之後，匯集民眾提出的意見，作出如何修訂憲章的建議，以供在2019年11月舉行公開投票。

## 憲章能起什麼作用？

憲章監管很多方面的事情，但在一些方面也受到局限。以下是幾個例子：

能

確定市政府官員的權力和對他們的限制

創造條件讓市政府領導人能夠實現大家期望的變化

決定市內的土地怎樣開發

不能

消除政治內鬥

降低地方上的犯罪率

終止一個有爭議性的項目

備註



### 憲章101

憲章內比較重要的幾章，是關於本市的預算、規劃、用地劃分、承包、集體談判、土地使用程序等內容。

憲章設定主要的政府機構，包括房屋維護和發展局、衛生局、紐約市警察局、311投訴電話等多個市府機構，並且界定這些機構和民選官員的權限和責任。